

## **ПРАВА, ОБЯЗАННОСТИ И ДРУГАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **Для программы Возможности трудоустройства и обязанностям перед детьми (CalWORKs) (Не нуждающийся в льготах родственник, присматривающий за ребенком с родственником ребенком, находящимся на временном воспитании)**

---

На этих страницах указаны ваши права и обязанности и другая важная информация. Округу нужны сведения о вас, чтобы определить, имеете ли вы право на льготы денежной помощи программы CalWORKs, и сумму денежной помощи. Если вам нужна дополнительная информация или у вас есть вопросы, обратитесь к социальному работнику.

#### **ВАШИ ПРАВА**

1. Вы имеете право на равное обращение, вне зависимости от расы, цвета кожи, национального происхождения, религиозной принадлежности, политических убеждений, семейного положения, пола, инвалидности или возраста. Вы можете подать жалобу, если вы считаете, если вы чувствуете, что вы или ваш ребенок подверглись дискриминации, обратившись сначала уполномоченному округом защитнику гражданских прав или написав по адресу:

State Civil Rights Bureau  
744 P Street, MS 8-16-70  
P.O. Box 944243  
Sacramento, CA 94244-2430

или позвонив по бесплатному номеру телефона: 1-866-741-6241 или для лиц, с нарушенным слухом, по номеру: TDD 1-800-688-4486.

2. Сообщить округу, если у ребенка инвалидность и ему нужна помощь запросить или продолжать получать льготы и услуги программы CalWORKs.
3. Попросить помощь для заполнения форм программ денежной помощи, CalFresh или Medi-Cal.
4. Попросить помощь переводчика и о переводе форм и извещений, если вы не говорите и не читаете по английски.
5. На вежливое, уважительное и учтивое обращение.
6. На скорое собеседование с социальным работником, когда вы запросили льготы и определение права на льготы в течение 5 дней.
7. Обсудить дело ребенка с округом и самому просмотреть дело ребенка, при запросе на это.
8. Быть информированным о том, как немедленно получить льготы CalWORKs. Если мы определим, что вы можете иметь право на льготы, вы пройдете собеседование в течение одного дня.
9. Продолжать непрерывно получать льготы CalWORKs, если вы переедете из одного округа в другой, при условии, что ребенок по прежнему имеет право на льготы.
10. Попросить заменить карту электронных расчетов EBT, если она утеряна в почте, повреждена или уничтожена. Округ сообщит вам, если вы имеете на это право.
11. Запросить дополнительные деньги, если доход ребенка уменьшится или остановится.
12. Запросить оплату одежды, жилья или основных предметов домашнего обихода, которые утеряны, повреждены или другим образом недоступны из-за внезапных и необычных условий.

- 
- 
13. Запросить платежи на продолжающиеся особые потребности, как особая диета, транспортные расходы для постоянного медицинского обслуживания, особых услуг прачечной, телефон для лиц с нарушенным слухом, высоких счетов за коммунальные услуги и т.п.
  14. На письменное извещение, когда ваш запрос утвержден, вам отказано или при остановке или изменении льгот ребенка.
  15. На конфиденциальное хранение округом или штатом дела ребенка, за исключением случаев, когда выдан ордер на арест ребенка и в других случаях, предусмотренных законом.
  16. На обращение к работнику округа или на подачу официальной жалобы штату, если вы не согласны с действием, принятым округом. Вы можете позвонить по бесплатному номеру телефона: 1-800-952-5253 или для лиц, с нарушенным слухом, по номеру: TDD 1-800-952-8349.
  17. На слушание вашего дела администрацией штата в течение 90 дней со дня принятия действия округом.
  18. Чтобы запросить слушание вашего дела администрацией штата, вы можете написать в ваш округ или позвонить по бесплатному номеру телефона, указанному в пункте 16, выше.
  19. Самому представлять свое дело на слушании или быть представленным членом семьи, другом, адвокатом или другим лицом по вашему выбору. **ЗАМЕЬТЕ:** Вы можете получить бесплатную юридическую консультацию в местном отделе юридической помощи или в группе по защите прав социального обеспечения.
  20. Иметь приемлемый доступ к месту, где вы можете получить льготы CaWORKs без или с минимальной оплатой за услугу.
  21. Получить брошюру, в которой будет сказано, как пользоваться картой электронных расчетов EBT и как получить льготы программы CaWORKs бесплатно или с минимальной оплатой за услуги.
  22. Получить список банкоматов ATMs которые не взимают плату за услугу и магазинов, в которых вы можете получить наличные со своего счета EBT, когда вы оплачиваете покупки используя карту EBT. Вы можете получить этот список у своего социального работника или на интернете, по адресу: at [www.ebt.ca.gov](http://www.ebt.ca.gov).

## **ВАШИ ОБЯЗАННОСТИ**

### **Гражданский/Иммиграционный статус**

Подписать, сознавая свою ответственность за лжесвидетельство, что ребенок, запрашивающий льготы CalWORKs, является гражданином США, уроженцем США или имеет законный иммиграционный статус. Мы проверим информацию иммиграционного статуса в Службе Гражданства и Натурализации США (USCIS), чтобы удостовериться, что ребенок имеет право на льготы.

### **Электронное изображение отпечатков пальцев/фотографии**

У большинства взрослых, запрашивающих льготы только для детей, должны быть сняты электронные изображения отпечатков пальцев/фотографии. У не нуждающихся родственников, присматривающих за детьми, запрашивающих льготы только для детей, находящихся на временном воспитании, не должны сниматься электронные изображения отпечатков пальцев/фотографии. Если позже вы будете запрашивать льготы CalWORKs для себя и/или других детей в вашей семье, не являющихся родственниками, находящимся на временном воспитании, у вас должны будут снять электронное изображение отпечатков пальцев/фотографии.

### **Правила Номеров Социального Страхования (SSN)**

Номера SSN будут использоваться при компьютерной сверке дохода и ресурсов с информацией предоставленной налоговыми органами, отделом социальной помощи, трудоустройства, Управлением социального обеспечения и другими агентствами. Расхождения могут быть сверены с работодателями, банками и другими учреждениями. Предоставление ложной или неполной информации или ситуаций, которые могут повлиять на льготы и платежи CalWORKs, могут привести к возмещению суммы выплаченных льгот и/или уголовному или административному наказанию.

Вы должны предоставить нам SSN на каждого запрашивающего или получающего льготы CalWORKs. Если вы откажетесь предоставить нам SSN или подтверждение, что вы запросили SSN, ребенок не сможет получать льготы CalWORKs. Вы должны предоставить подтверждение запроса SSN в течение 30 дней с подачи заявления на льготы CalWORKs и предоставить SSN округу, когда вы его получите. (MPP Section 40-105.2)

### **Подтверждение**

Предоставить подтверждение того, что ребенок имеет право на получение льгот. Если вы не можете получить подтверждение, мы поможем вам получить его. Возможно, вам придется подписать разрешение на получение информации третьей стороной или подписать заявление под присягой. (MPP Sections 40-105.1; 40-157.212; 40-157.213)

### **Сотрудничество**

Сотрудничать с работниками штата, округа и федеральных органов. В заранее договоренное время сотрудник округа может прийти к вам домой, чтобы проверить предоставленную вами информацию, включая встречу с каждым членом семьи. Если вы не будете сотрудничать, ребенок не сможет получить льготы или получение льгот будет остановлено.

### **Другие льготы**

Чтобы запросить любые льготы или доход, на которые ребенок имеет право, как например: пособие по безработице (UIB), пособия по нетрудоспособности, льготы ветеранам, социального обеспечения, страхование здоровья по старости (Medicare) и т.п.

### **Алименты на ребенка/супругу и Медицинское обеспечение**

Сотрудничать с округом и Местным агентством по поддержке детей, для:

- выявления и определения местонахождения любого отсутствующего родителя в вашем случае;
- сообщения округу или Местному агентству по поддержке детей в любое время, когда вы получите информацию об отсутствующем родителе, как например, месте проживания или работы;
- определения отцовства любого ребенка в вашем случае, когда это необходимо;
- получения денег на медицинские нужды от отсутствующего родителя и получения денег на выплату алиментов;
- передачи Местному агентству по поддержке детей полученных для ребенка денег на медицинские нужды и денег на алименты на ребенка/супругу;
- Сообщений округу о медицинском покрытии или о деньгах для оплаты медицинских услуг, оплаченных любым родителем.

## **ВАША ОБЯЗАННОСТЬ ИЗВЕЩАТЬ**

Вы обязаны предоставлять округу определенную информацию. Если вы не уверены, как извещать, о чем именно извещать или о том, какие подтверждения нужны, спросите вашего социального работника, .

### **Заявители**

Если, во время рассмотрения вашего заявления, любые из фактов сообщенных округу изменились, в течение 5 дней вы должны сообщить новые факты округу.

### **Годовая отчетность для определенных случаев, относящихся только к детям (AR/CO)**

В большинстве случаев, когда только ребенок получает денежную помощь CalWORKs, отчитываться нужно только раз в году, за исключением нескольких обязательных изменений, о которых должно быть сообщено в течение 10 дней с момента изменения. Это называется Дела годового отчета/только для детей (Annual Reporting/Child-Only) (AR/CO). Округ сообщит вам, если у вас дело AR/CO.

Дела AR/CO должны отчитываться только об изменениях во время годового пересмотра дела (RD), со следующими исключениями:

- В любое время, когда совокупный валовой доход ребенка, заработанный и не заработанный, превышает максимально разрешенный доход (IRT) для ребенка. Округ сообщит вам, в письменном виде, какой IRT у ребенка.
- В любое время, когда кто-либо въезжает в ваш дом или выезжает из него. Это включает в себя новорожденных и детей, размещенных на временное воспитание.
- В любое время, когда у вас и/или ребенка изменился адрес.
- В любое время, когда ребенок становится преступником, скрывающимся от закона или признан судом, как нарушающий условия условно-досрочного освобождения и об этом еще не было сообщено.

### **Добровольное представление информации для дел AR/CO**

Некоторые изменения вы можете сообщить добровольно. Сообщение о некоторых изменениях может помочь увеличить денежную помощь ребенка. Если в результате сообщенной информации льготы ребенка должны увеличиться, то после предоставления вами подтверждения округ в течение 10 дней примет действие.

Некоторые образцы добровольного предоставления информации, в результате чего льготы ребенка могут увеличиться, включают в себя:

- Доход ребенка остановился или уменьшился.
- Вы считаете, что ребенок имеет право на платеж особых потребностей CalWORKs, как например: особые потребности по беременности или специальная диета.

### **Прививки**

Если округ потребует, вы должны предоставить доказательства, что дети в возрасте до 6 лет получили все прививки, необходимые для данного возраста (MPP Sections 40-105.4; 40-105.5)

### **Посещение школы**

Все дети в возрасте от 6 и до 18 лет, получающие льготы CalWORKs должны посещать школу.

Если ребенок в возрасте от 16 и до 18 лет и не регулярно посещает школу без уважительной причины, льготы ребенка могут быть уменьшены до тех пор, пока ребенок не начнет регулярно посещать школу.

### **Максимально допустимая выплата (MAP)**

Существует два уровня максимальной допустимой выплаты (MAP). Большинство семей, получающих льготы CalWORKs получают нижний уровень MAP. Семьи могут получить высший уровень MAP, если каждый родитель или присматривающий в группе, получающей помощь (AU), ухаживает за ребенком(детьми) которые не являются их детьми и присматривающий не получает льготы CalWORKs.

### **Правило максимального пособия (MFG) для семьи**

Правило MFG относится к любому ребенку, рожденному после 31 августа 1997 года. Правило MFG гласит, что сумма ваших льгот CalWORKs не увеличится, чтобы учесть ребенка, рожденного в вашей семье, если ваша семья получает денежную помощь в течение 10 последовательных месяцев непосредственно перед рождением ребенка. Это правило относится к любому члену вашей семьи, включая ребенка, который стал родителем. Есть определенные ситуации, когда это правило не применяется. Ваш социальный работник даст вам копию правил MFG и ответит на все ваши вопросы. После этого вы подпишите копию, на которой сказано, что вы поняли все правила.

**ВАША ОБЯЗАННОСТЬ ИЗВЕЩАТЬ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)****Подтверждение фактов**

Если вы запросите льготы CalWORKs в течение одного года с даты прекращения получения льгот, округ должен просмотреть предыдущее дело ребенка, чтобы увидеть, если ли у них уже необходимые доказательства для определения права ребенка на льготы, когда:

- вы не можете получить доказательства, или
- за получение доказательств надо платить, или
- обработка заявления ребенка будет отсрочено, потому что получение доказательств займет очень много времени.

Если вы запросите льготы CalWORKs в течение года со дня их остановки И если у округа нет необходимых доказательств, тогда вам потребуется предоставить доказательства.

Если у вас есть новые изменения со времени, когда ребенок последний раз получал льготы CalWORKs, то округу потребуются новые доказательства.

## **ДРУГАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **Правила работы и обучения**

Ваш работник объяснит вам, какие правила программы CalWORKs какие правила ребенок должен выполнять до и после того, как заявление утверждено. Для продолжения получения льгот CalWORKs, возможно ребенку потребуется участие в трудовой деятельности или обучении профессии. Округ сообщит вам, сколько часов в неделю ребенок должен участвовать в этой деятельности или если ребенок освобожден от этих правил.

Все дети обязаны посещать школу и закончить среднюю школу или приравненную к ней. Беременные и воспитывающие детей подростки в возрасте до 19 лет, которые не закончили среднюю школу, подлежат требованиям программы Cal-Learn. Подростки в возрасте 16 - 17 лет, если они не беременны и не воспитывают детей, могут подлежать правилам программы Welfare-to-Work, если они не регулярно посещают школу или они закончили среднюю школу и не зарегистрировались или не планируют получать высшее образование.

### **Несоответствие за невыполнение правил CalWORKs**

Каждый раз, когда ребенок не соответствует правилам CalWORKs без уважительной причины, льготы CalWORKs могут быть остановлены, пока ребенок не выполнит то, что он обязан делать.

### **Скидка с дохода**

Общая сумма льгот CalWORKs, которые получает ребенок, основывается на доходе ребенка. Закон разрешает не учитывать какой-то доход при расчете общей суммы льгот CalWORKs, который ребенок должен получить.

- Если ребенок получает больше, чем \$225 в месяц по инвалидности (DI), только первые \$225 не учитываются.
- Если ребенок получает \$225 или меньше DI в месяц, эта сумма не будет учитываться как доход и если у ребенка также есть трудовой доход (EI), оставшая сумма скидки в \$225, до \$225, не будет учитываться как доход.
- Дополнительно, 50 процентов любого EI не будет учтено.
- Остатком является чистый учитываемый доход ребенка и это сумма, которая будет использована для расчета суммы льгот CalWORKs ребенка.

Если ребенок участвует в программе независимого проживания (ILP), любой доход, заработанный в этой программе не учитывается.

### **Программа присмотра за детьми CalWORKs**

В некоторых случаях, льготы по присмотру за детьми могут быть доступны несовершеннолетнему родителю, которому присмотр за детьми необходим, чтобы была возможность работать или участвовать в утвержденной округом деятельности CalWORKs welfare-to-work например, посещение учебных программ образования или трудоустройства.

### **Присмотр за детьми Департамента образования штата Калифорния (CDE)**

Льготы по присмотру за детьми также доступны от CDE. Обратитесь в ваше местное агентство ресурсов и направлений (Resource and Referral Agency) для получения дополнительной информации.

### **Дела AR/CO**

#### **Правила бюджета**

Семьи AR/CO будут пользоваться предполагаемым бюджетом и будут отчитываться о доходе, расходах, недвижимости, и об изменениях, которые уверены, что произойдут у ребенка в течение следующих 12 месяцев, в форме ежегодного переопределения льгот (RD)s. Предоставленная вами информация будет использована для определения льгот CalWORKs ребенка на следующие 12 месяцев. Определенную информацию вам нужно будет сообщать в течение 10 дней со дня происшествия. Правило обязательного сообщения дел AR указаны на стр. 4 этой формы.

#### **Лимит собственности**

Существует лимит \$2,250 на сумму собственности (например: банковские счета, акции и т.п.), которыми ребенок может владеть и иметь право на льготы CalWORKs. Ребенок в возрасте до 18 лет может владеть транспортным средством (например: автомобилем, грузовиком, фургоном, мотоциклом и т.д.) чтобы ездить на работу, в школу, на профессиональную подготовку или для поисков работы. Стоимость этого транспортного средства не учитывается в лимите \$2,250. Это также относится в течение временных периодов безработицы для ребенка, который обычно ездит на работу и обратно. Если оно было дано ребенку в качестве подарка, пожертвования или член семьи передал его ребенку, мы также не учитываем его. Вас попросят дать округу доказательство от Департамента автотранспортных средств (DMV), что это был подарок, пожертвование или передача от члена семьи.

---

---

## **ДРУГАЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)**

### **Ресурсы/EBT**

Любой баланс, остающийся на счете электронных расчетов EBT, в конце месяца будет считаться доступным ресурсом и изменить право ребенка на льгот CalWORKs, если общая сумма учитываемых ресурсов превышает разрешенный лимит ресурсов.

### **Cal-Learn**

Программа Cal-Learn помогает беременным подросткам и/или тем, которые являются родителями, в возрасте до 19 лет, получающих льготы CalWORKs и не имеющих диплома об окончании средней школы или приравненного к нему, остаться в школе или вернуться в нее. Подростки в программе Cal-Learn могут получить льготы наличными за удовлетворительный прогресс в программе обучения, которую они посещают или за завершение программы обучения, которую они посещали. Подростки в программе Cal-Learn могут получить помощь со вспомогательными программами, включая присмотр за детьми, транспортные услуги и любые другие услуги, необходимые для подростка, являющегося родителем, успешно участвовать в программе Cal-Learn. Денежные штрафы могут быть удержаны из платежа льгот CalWORKs, если подросток, получающий льготы Cal-Learn не сдаст, как требуется, табеля успеваемости или у него не будет удовлетворительного прогресса.

### **ДОСТУПНЫЕ УСЛУГИ**

Программа питания для женщин, младенцев и детей (WIC): Программа WIC предоставляет льготы только беременным и кормящим грудью женщинам, а также младенцам и детям в возрасте до 5 лет, которые находятся под риском ущерба здоровью из-за недостатка питания. О дополнительной информации о программе WIC, звоните в отдел здравоохранения местного округа или по номеру телефона "WIC", указанного в телефонной книге.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НАКАЗАНИИ

### Дисквалификационные меры наказания

**Дисквалификационные меры наказания начинаются после административного слушания или решения суда, что лицо совершило умышленное нарушение программы (IPV). Кроме того, каждый, кто обвиняется в совершении IPV может согласиться на дисквалификацию, подписав Договор об административном соглашении на дисквалификацию или Отказ от права слушания вашего дела. Любой, подписавший один из этих документов, отказывается от всех прав на слушание и принимает на себя ответственность погасить любую переплату CalWORKs.**

### Правила и штрафы программы

Я понимаю, что я совершаю умышленное нарушение программы, которое также может быть преступлением, если я предоставлю ложную или неверную информацию или сознательно предоставлю не полную информацию, чтобы попытаться получить льготы CalWORKs на которые у меня нет права или чтобы помочь кому-либо получить льготы, на которые они не имеют право или за злоупотребления моими льготами (это называется торговля). Если я это сделаю сознательно и получу льготы, на которые я не имел право, на сумму более, чем \$950 я могу быть обвинен в уголовном преступлении.

**Я также понимаю, что я должен погасить любую сумму полученных мной льгот, на которые я/мой ребенок не имели право или которыми я злоупотребил.**

#### Нарушения программы

**Я понимаю, что, возможно, я совершаю умышленное нарушение программы и могу потерять льготы, если:**

- Я предоставлю ложную информацию о моей личности или местоживании.
- Я попытаюсь получить двойные льготы, например, запрошу льготы в двух или более различных округах или штатах одновременно.
- Я подам ложные документы на детей, которые не существуют или не имеют право на льготы.
- Ребенок нарушит условия условно-досрочного освобождения.
- Ребенок скроется после осуждения за уголовное преступление.

#### Наказания

**Я могу потерять льготы CalWORKs:**

- На шесть месяцев, один год, два года, четыре года, пять лет или навсегда
- И быть оштрафованным судом и/или заключенным в тюрьму на срок до пяти лет.

### ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОСИТЕЛЯ/ПОЛУЧАТЕЛЯ

- Я понимаю, что одно из назначений CalWORKs - это предоставление основных потребностей ребенку, включая жилье, еду и одежду.
- Я понял мои права и обязанности и согласен выполнять все мои обязанности.
- Я также понимаю наказание за предоставление ложной или неполной информации или за не предоставление фактов или информации, которая может повлиять на право получения или сумму льгот CalWORKs для ребенка.
- Я подтверждаю, что я получил копию прав, обязанностей и другую важную информацию (CW 2218).

\_\_\_\_\_  
(ИНИЦИАЛЫ ПОЛУЧАТЕЛЯ/ЗАЯВИТЕЛЯ)

### ELIGIBILITY WORKER'S CERTIFICATION (ЗАЯВЛЕНИЕ РАБОТНИКА)

I certify that the applicant/recipient appears to understand:

- his/her rights and responsibilities and
- the penalties for giving incomplete or wrong facts, or for failing to report facts or situations that may affect the child's eligibility or benefit level for CalWORKs.

I also certify that the applicant/recipient was given a copy of:

- The Rights, Responsibilities, and Other Important Information (CW 2218)

Подпись родственника, присматривающего за ребенком

Дата

Eligibility Worker's Signature (Подпись работника)

Eligibility Worker's Number (Номер работника)

Дата